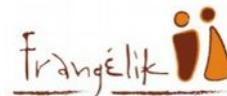


---

# Même si dehors...

---



*Projet de création 2018 2019 pour les enfants à partir de 6 ans*

*Spectacle vivant - Musique*

## Chanson jeune public

---



Photo © Stéphane Robin

### Intention

« Même si dehors » sera un concert de 50 minutes, servi par notre duo : un homme, une femme, deux voix, une guitare, et quelques percussions.

Le spectacle tracera des chemins autour de l'axe dedans-dehors sur lequel avance pas à pas tout être grandissant : des refuges les plus archaïques et les plus intimes - nids de la petite enfance, doudous et cabanes - jusqu'aux espaces inconnus les plus vastes et les plus éloignés, il y a de nombreuses pistes : nous en emprunterons quelques-unes à travers les chansons, pour emmener le public vers des ailleurs imagés, portés par des compositions teintées de musiques du monde.

La thématique de la cabane, du refuge où tous les possibles sont permis, à deux ou à plusieurs, où l'imaginaire, la rencontre, l'intime et la ré-création trouvent leur place, fera lien et sens tout au long du spectacle.

La notion de cabane est souple : elle va du petit monde qu'on a à l'intérieur de soi à la planète, notre cabane à tous, en passant par toutes les enveloppes et tous les refuges intermédiaires. Suivant ce fil, nous pourrons aussi bien parler de Séraphin, une personne qui vit dans une bulle intérieure, que chanter « Range ta chambre », pour rappeler les responsabilités des uns et des autres sur l'état des lieux où nous vivons, ou « Monde Vidéo », pour évoquer une cabane virtuelle chère aux enfants hyper-connectés d'aujourd'hui, non sans invitation à sortir du bocal qui parfois peut nous/les enfermer à notre insu...

Quelques grands thèmes du monde contemporain seront ainsi visités : la sauvegarde de la planète, la guerre et l'exil, la prééminence de l'argent dans les échanges entre les humains, le monde virtuel, la

différence...par le petit prisme des cabanes à construire, inventer, mettre en réseau pour imaginer, allez, osons : un monde autre, un monde nouveau.

Nous cherchons pour ce spectacle

- une scénographie sobre, suggérant par la lumière et quelques éléments de décor simples les notions d'enveloppe, d'abri, de frontière et de voyage (jeux de transparences ?).



Scéno, recherche en cours par Luz Cartagena

- un travail minutieux autour du son pour restituer aussi bien l'intime du chuchotement que l'énergie des voix pleines, ainsi que la fidélité au son acoustique des instruments.
- une mise en scène entre le ténu et l'exubérant pour inviter chaque enfant du public sur les rayons différents de l'éventail des nuances.



Photos © Anne B Fort



Mise en scène en cours à l'Arsenal, Le Château d'Oléron, sous la direction de Marina Tomé

## Pourquoi des chansons ?

Parce que la poésie et la musique.



Après avoir interrogé le rapport entre poésie et musique au fil de nos trois précédentes créations pour la scène (tout public), nous avons trouvé dans l'esthétique chanson comme une évidence : la passerelle la plus naturelle et la plus accessible entre l'une et l'autre.

D'autre part, l'exploration de la poésie contemporaine, par sa lecture d'abord et par sa mise en musique ensuite (sur des textes notamment de Christian Bobin, Jean-Pierre Siméon, Louis Dubost, Valérie Rouzeau...) a modifié notre écriture pour la scène.

Aujourd'hui, nous cherchons pour écrire les mots qui ouvrent des portes parce que détenteurs d'un fort pouvoir d'évocation.

Et au niveau musical, nous cherchons à réduire la densité, dans une quête de sobriété : figurer le temps, la suspension, la respiration commune...

Ces deux quêtes nous ont ramenés aux frontières de la chanson. Le chant et le poème sont-ils une seule et même voix ? Une seule et même clé pour entrebâiller nos portes vers l'ailleurs, vers l'autre ?

*Écrire le poème,  
C'est d'ici se donner un ailleurs  
Plus ici qu'auparavant  
écrit Guillevic, à l'invitation duquel nous entreprenons des voyages immobiles.*

Il dit encore :  
*Tous  
Peuvent avoir accès  
Au chant.*

*Certains  
Ne le savent pas.*

Cela conforte notre conviction que le chant dont il est question est pour tous.

L'écriture musicale se nourrit d'influences brésiliennes, tropicales, orientales, d'Europe de l'Est, tziganes et manouches... la recherche n'est pas l'exhaustivité, mais le métissage des différents styles autour de leurs saveurs rythmiques, mélodiques et harmoniques au service d'un propos poétique. Donner aux oreilles un chant vers l'autre, fait de poème et de musique.

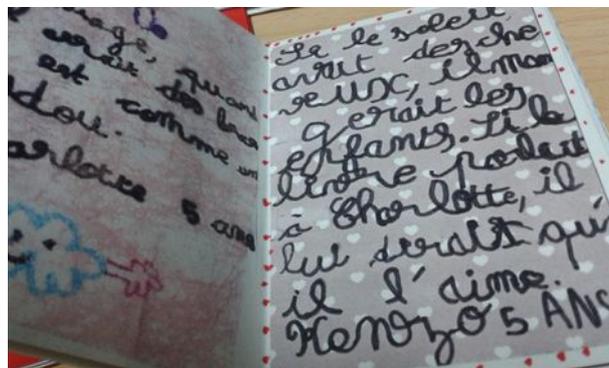
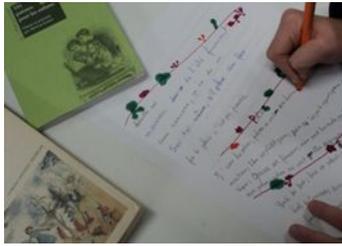
L'instrument central de nos compositions sera la guitare. Les autres éléments de l'instrumentarium obéiront à un choix rigoureux : pourquoi cet instrument-là dans cette chanson-là ? Un choix guidé par la nécessité du propos.

Et puis les voix : il y en aura deux, voix de femme, voix d'homme : mezzo-soprano et ténor, de quoi tisser chant et contrechant, de quoi exploiter l'unisson aussi, de quoi donner du relief à l'oreille et lui donner à entendre l'harmonie.

Donc, une esthétique globale chanson qui n'est pas un cadre rigide : de la chanson chantée ou parlée, parsemée de virgules poétiques, qui invitera aussi quelques plages d'expression instrumentale ...

## Pourquoi le jeune public ?

Parallèlement à nos deux précédents spectacles tout public, notre pratique artistique s'est nourrie de nombreuses rencontres avec le jeune public à travers notamment des actions culturelles centrées sur l'écriture poétique. Nous deux intervenant en tant qu'auteurs, puis Frank comme guitariste, tissant, dans l'instant de la lecture par les enfants des textes qu'ils avaient produits eux-mêmes, une toile pour recevoir leur parole toute neuve.



« Si le livre parlait à Charlotte, il lui dirait qu'il l'aime ». Kenzo. 5 ans.

Ces expériences nous ont montré que les enfants ont une acuité particulière au texte poétique.

Tout d'abord, ils ont un rapport immédiat aux mots : un accès sensoriel (les sons, les répétitions, la musique des textes), un accès facilité à leur « anatomie » (en lien sans doute avec le b.a.-ba et l'apprentissage de l'écrit : proximité de la lettre, regard analytique, voire mécanique, sur le texte écrit, mots touchés du doigt d'abord pour leurs syllabes, ensuite pour leur sens).

Et puis, ils ont une entrée privilégiée vers l'image poétique, avec les portes de l'imaginaire grandes ouvertes et la pensée animiste fréquente : *les ciseaux sont méchants, ils ont mordu le bleu du papier !* de même pour la pensée analogique : *les mouettes découpent le tissu du ciel...* Quant à la pensée magique, elle est un trésor insoupçonné...

Entre leurs lignes s'invente tout un monde !



Au cours des projets que nous avons accompagnés, dans ce rapport privilégié au poème, le rôle de la musique est clair : elle fait place, elle colore, elle guide, elle suggère, elle esquisse, elle entrebâille les portes de ce monde qui existe entre les lignes...

Elle propose rythme et tempo à la parole, et ce faisant elle l'inscrit de plain-pied dans une temporalité. Un début ou point de départ, un chemin, et une chute comme la fin d'un voyage : une parole traversée par la musique le temps d'un morceau.

Ces nombreuses expériences autour de l'écriture poétique des enfants, avec l'accompagnement musical de leur parole, ont nourri notre désir d'écrire pour eux ce nouveau spectacle.

### Choix de l'axe dedans - dehors

Nous avons choisi cet axe thématique parce que les enfants, depuis leur plus jeune âge, se construisent et s'individualisent en référence à des contenants. D'abord, un dedans originel (le ventre maternel), et puis un dedans physiologique (la peau), et par la suite tous les « dedans » qui rassurent et qui accompagnent (le lit, la chambre, la maison, la famille...).

Mais tout ce qui pousse à grandir, c'est l'appel du dehors ! Naître, en guise de première sortie et découvrir l'extérieur grâce aux cinq sens. Poursuivre les explorations, aller toujours plus loin : sortir du lit, de la chambre, de la maison, de l'école, du village, élargir toujours plus le cercle, et pour finir, enjamber les frontières du vaste monde. Échapper à la dépendance fonctionnelle, conquérir son autonomie, et un jour l'appeler liberté !

Dedans-dehors : un axe archaïque, une porte à franchir pour venir à la rencontre de ce qu'il y a au-delà de l'univers connu : l'environnement et l'autre.

Venir à la rencontre de l'autre en sortant de chez soi : une sorte de seconde naissance, nécessaire à l'avènement de l'humain, en tant que mammifère social. Une seconde naissance où la parole est fondamentale parce qu'elle fait le lien entre « les éloignés » : lien de parole de toi à moi lorsque la peau n'est plus le lieu de la fusion originelle, lien de signification entre celui qui est présent et celui qui est absent : la parole, endroit privilégié de la fonction symbolique, manifestation de la permanence de l'objet, fonction essentielle pour l'imaginaire, siège de tous les possibles.

Nous avons choisi ce thème pour toutes ses symboliques : **dedans-dehors : axe orienté pour grandir, le plus sûr chemin pour aller vers l'autre.** Un thème qui nous permettra d'englober tous les autres.

En particulier :

- |                    |                      |                   |
|--------------------|----------------------|-------------------|
| - le monde virtuel | - l'amitié           | - ce qui s'achète |
| - le déracinement  | - la différence      | - ...             |
| - l'écologie       | - la paix, la guerre |                   |

### Le terreau de la création

La création s'ancrera

1. dans l'expérience vécue en immersion auprès du public
2. dans des allers-retours réguliers entre les actions culturelles conduites avec les jeunes et l'écriture musicale et textuelle de notre répertoire
3. dans le travail scénique sur plateau
4. dans les retours que nous fera le public à l'occasion des points d'étape de la création (sorties de chantier)

### Calendrier de la création

- été 2017 : 3 jours de pré-écriture à La Maison de la voix (La Rochelle)
- novembre 2017 à mai 2018 : temps des rencontres et de la co-écriture avec des enfants, dans des établissements scolaires de La Rochelle avec des représentations des créations par et avec les enfants, ouvertes au public.
  - 3 semaines d'accueil en résidence en partenariat avec un CM2 à l'école Lavoisier (décembre 2017, mai 2018, Villeneuve les Salines, dans le cadre des P(art)cours artistiques de la ville de La Rochelle)
  - résidence d'écriture pour une co-écriture élèves-artistes de novembre à mai + 1 semaine d'enregistrement au collège Pierre Mendès France (avril 2018, Mireuil, La Rochelle)

- mai et juin 2018 : les enfants sont sur scène pour interpréter leurs créations (et sur disque !) : 3 et 4 mai, 28 et 29 mai, 16 juin 2018. Album « Ici Voir(e) ailleurs » paru fin juin 2018.
- écriture du répertoire : du 6 au 17 août, du 4 au 7 septembre, en binôme et à huis-clos, puis du 8 au 12 octobre à l'EMP de Port-Neuf (La Rochelle)
- 3 septembre 2018 : Frangélik parraine la rentrée des élèves des REP + de La Rochelle : 1<sup>er</sup> test des morceaux fraîchement écrits devant des publics d'enfants.
- début octobre 2018 : finalisation de l'écriture et 1<sup>ères</sup> répétitions musicales l'EMP de Port-Neuf (La Rochelle)
- fin octobre 2018 : résidence plateau d'une semaine à l'Agora (Saint-Xandre) : mise en scène, cahier des charges pour le son, répétitions.
- fin novembre 2018 : résidence au Labo du Carré Amelot + 2 sorties de chantier (salle des fêtes de Villeneuve les Salines et Espace Bernard Giraudeau)
- 11 au 23 février 2019 : résidence sur le plateau de l'Arsenal, Le Château d'Oléron : mise en scène, création de la scénographie et de la conduite lumière, mise en place de la technique du son, répétitions.
- 13 au 17 mai 2019 : résidence sur le plateau du Carré Amelot (La Rochelle) : mise en scène, finalisation scénographie, création lumière et son, filages.
- entre janvier et juin 2019 : 6 semaines de résidences à la MFR de Pont l'Abbé d'Arnoult, partagées entre des temps de création/actions culturelles avec les publics et des temps de répétition spécifiques à « Même si dehors »
- 8 juin 2019 : première du spectacle autonome en son et lumière (« petite forme ») en pays de Saintonge Romane (fête de l'enfance)
- début de saison automne 2019 : première du spectacle au Carré Amelot (la Rochelle)
- octobre 2019 : résidence à l'Agora de Saint-Xandre, accompagnée de temps de médiation, action culturelle auprès du jeune public et 2 diffusions du spectacle.

#### Sorties de chantier prévues

- 3 septembre 2018, établissements des REP de La Rochelle (Collège Pierre Mendès France, Mireuil, Collège Fabre d'Églantine, Villeneuve les Salines)
- 12 octobre 2018 : EMP de Port-Neuf, La Rochelle ; 13 octobre : Festival des écritures à Surgères
- 28 novembre 2018 : Salle des fêtes de Villeneuve les Salines, La Rochelle ; 29 novembre 2018 : Espace Bernard Giraudeau, Mireuil, La Rochelle
- 20 décembre : maison de quartier de Port-Neuf (La Rochelle)
- 14 février 2019, sortie de chantier à l'Arsenal (Le Château d'Oléron)
- 6 avril : en extérieur à Surgères (Carnaval des Petits Pois sont rouges)
- 17 mai 2019 : Le Carré Amelot, La Rochelle

#### Représentations, préachats :

- 8 juin 2019, Pont l'Abbé d'Arnoult, fête de l'enfance, forme autonome
- 28 septembre 2019, première au Carré Amelot
- 26 octobre à Saint-Xandre, représentation(s) à l'Agora
- 29 octobre à Balzac
- novembre 2019 (entre le 18 et le 28) : une représentation pour les scolaires à l'Arsenal, Le Château d'Oléron

## L'action culturelle en lien avec la création

- des temps de rencontre sont prévus, en lien avec la résidence au Carré Amelot : ateliers d'écriture et scène de poésie en musique intergénérationnelle à La Rochelle
- à Saint-Xandre, il est prévu de rencontrer les enfants qui fréquentent le centre de loisir sans hébergement lors des vacances d'automne 2019 : les inviter à voir les coulisses du spectacle, assister à une répétition /traverser une aventure d'écriture création de spectacle poétique avec eux en vue d'un spectacle de restitution fin octobre devant les familles
- des temps d'action culturelle en direction des publics de Saintonge romane (enfants et adolescents) sont également prévus de janvier à juin 2019. Une classe de 1ère bac pro de la MFR de Pont l'Abbé d'Arnoult est invitée à assister à un filage le 15 mai au Carré Amelot à La Rochelle.

## L'équipe

- écriture, interprétation : binôme FRANGÉLIK [www.frangelik.fr](http://www.frangelik.fr)
- mise en scène : Marina TOMÉ <http://www.marinatome.com/>
- scénographie : Luz CARTAGENA <https://www.artisandephemere.com/>
- technique : lumière : benoît BAILLARD ; son : Édouard BRUNET

## Bio du binôme



Photo Stéphane Robin

Frank à la guitare, Angélique aux percussions, tous les deux au chant, Frangélik est depuis 2007 un duo qui mêle textes, voix et musique pour tisser un univers poétique, intimiste et voyageant.

Frank et Angélique se rencontrent une première fois à l'âge de 10 ans, au Maroc, où ils cultivent un imaginaire commun. Ils se fabriquent alors des souvenirs qui deviendront pour partie le terreau de leur création quand ils se retrouveront trente ans plus tard.

Ayant grandi au tempo des derboukas, au son des mélodies orientales et à la musicalité de la langue arabe, ils vivent leur retour en France comme un déracinement. Ils en gardent respectivement une nostalgie à l'endroit de tous les ailleurs. C'est sans doute cette nostalgie qui anime leur curiosité impérieuse des cultures du monde dont se nourrit leur écriture.

L'aventure Frangélik commence avec « Mots Nomades », leur premier spectacle, dans lequel ils mélangent musique et textes parlés, parfois chantés. Ils choisissent de porter cette création à la scène en quartet, accompagnés d'un contrebassiste, Christophe Ricard, et d'un percussionniste, Ahmed Aït-Naceur. Ce spectacle tourne essentiellement en région parisienne pendant quatre ans (Les trois baudets, Le tamanoir, Théâtre Rutebeuf, Les déchargeurs, Festival Bains de rue, Le baiser salé...). Il donne lieu à deux premiers EP autoproduits.

Leur seconde création, « Vue sur la cour », s'affirme résolument du côté de la chanson. Guitare, percussions, deux voix entremêlées, le spectacle témoigne d'une recherche autour de la sobriété et de l'épure. L'interprétation en duo devient alors une évidence pour servir un propos où poésie et musique suggèrent un certain regard sur le monde.

## Marina Tomé

Comédienne diplômée de l'ENSATT dont elle sort en 1982, elle travaille depuis lors au théâtre et au cinéma, avec : Coline Serreau, Cédric Klapisch, Martin Provost, Noémie Lvovsky, François Morel, Valérie Guignabodet, Didier Bourdon, Cécile Télerman, Rebecca Zlotowski... Avec notamment deux premiers rôles au cinéma, « Ceci est mon corps » de Jérôme Soubeyrand et « La dormeuse Duval » de Manuel Sanchez.

Parallèlement, elle écrit et interprète ses propres textes : « Trop tard pour pleurer », mise en scène Jean-Daniel Laval, « Aria di Roma », mise en scène Hervé Dubourjal et « La Lune en Plein Jour », mise en scène Anouche Setbon.

Elle collabore aussi à l'écriture de pièces de théâtre et de films : « J'ai de la chance » de et avec Laurence Masliah, « Le marchand de sable » avec Nicolas Koretzky...



Elle signe des mises en scène au théâtre : « Escrache /Scratch », de Marina Tomé et Pedro Sedlinsky, Théâtre de la Tempête, « Déshabillez-Mots » de et avec Léonore Chaix et Flor Lurienne, Théâtre de L'européen, Studio des Champs Elysées...

Enfin elle met en scène des concerts :

Drôle de Sire, Fabien Martin, David Sire deux concerts pour petits et grands « C'est de famille », « Niet Popov » et son répertoire adulte, « En roue libre », et plus récemment « AVEC » toujours en tournée...

Et maintenant, Frangélik !

## Luz Cartagena



Un pied dans le théâtre, l'autre dans les arts appliqués, une traversée sur un fil mêlé de différentes formations artistique, de rencontres d'artistes, de partage de techniques, de passionnés de tout bords et un irrésistible sourire lorsqu'il s'agit de transmettre ce joyeux bazar sous des formes ludiques à un public de tout âge depuis une vingtaine d'années.

Entre mon goût pour la réalisations d'éléments de spectacle, la poésie que m'apporte les matériaux dits pauvres, les installations éphémères, les histoires à partager sous différentes formes et les ateliers qui se sont déployés dans de multiples structures, je deviens Artisan d'éphémère, technicien poétique issue de ce mélange pluridisciplinaire.

### Accessoires, décors pour la scène :

**David Sire, L'Art de Vivre, Les Pas Perdus, Furia Major, Cocktail Théâtre, Les lendemains de la veille, KMK, Les Escabelles Instantannées, A2PAS, Quartier Nord, Ilotopie, Le Soleil des Abysses, Caresse, Les Arts Oseurs...**

**Installations, expositions** à retrouver sur mon site [www.artisandephemere.com/](http://www.artisandephemere.com/)

### Formation

C.A.P Accessoiriste / GRETA : Costumes Grotesque/ GRETA : Artisanat d'Art du Spectacle/  
École des Beaux-Arts de Rueil Malmaison/ D.E.U.G Art du spectacle/ Bac F12 Arts Appliqués

## Soutiens, coproduction et accueils en résidence

- **le Carré Amelot**, la Rochelle (coproduction, résidence et action culturelle intergénérationnelle)
- **Pays de Saintonge Romane/ CDC Cœur de Saintonge** : accueils sur plateau et dans des lieux polyvalents pour adaptation de la forme légère du spectacle ; temps forts d'actions culturelles (accueil, diffusion, co-production, action culturelle adolescents/personnes retraités d'une part et enfants en centres de loisir d'autre part). Partenariat MFR de Pont l'Abbé d'Arnoult
- **l'Agora**, Saint-Xandre (coproduction, accueil en résidence et action culturelle : création d'un spectacle poétique et chanté avec des enfants de 8 à 10 ans)
- **L'arsenal**, Le Château d'Oléron (accueil en résidence)
- **la Maison de la Voix**, la Rochelle (accueil pour les premières recherches textes et musique)
- **école Lavoisier, collège Mendès France, EMP à La Rochelle** (accueils pour des temps de création en lien avec des actions de médiation)
- Bourse à l'écriture de l'**OARA**
- **CGET** (financement de sorties de chantier 2018 dans les quartiers prioritaires de La Rochelle)
- **CDA** de La Rochelle (idem)
- Ville de **La Rochelle** (aide en nature, mise à disposition d'espaces, aide au fonctionnement)
- **SPEDIDAM**

Recherche de financements et de préachats encore en cours.

- perspectives de diffusion :
  - o 8 juin, festival Souli'festy – coorganisation MFR Pont l'Abbé d'Arnoult/CDC Cœur de Saintonge
  - o 19 juin, Médiathèque de Villeneuve les Salines, La Rochelle
  - o 28 septembre, ouverture de saison, Le Carré Amelot, La Rochelle
  - o 26 octobre, L'Agora, Saint-Xandre
  - o 29 octobre, Balanzac,
  - o novembre, (date à préciser), L'arsenal, Le Château d'Oléron

Mots Nomades production s'engage à produire pour l'automne 2019 des supports vidéo et pour 2020 un Livre CD qui étayeront la stratégie de diffusion, et à conduire en parallèle une campagne de presse pour annoncer les premières diffusions du spectacle en salle (octobre 2019).

## **CONTACTS**

**Production :** **Mots Nomades Production, 05 46 01 60 55, 06 89 24 20 19**  
**[frangelik-motsnomades@hotmail.fr](mailto:frangelik-motsnomades@hotmail.fr)**

Mots Nomades production – 12 rue Alphonse Baudin 17000 la Rochelle – [www.motsnomades.fr](http://www.motsnomades.fr)  
Siret 50268111700045 – licence de spectacle 2-1104638